

Bruxelles, 27. veljače 2019.
(OR. en)

15781/18

Međuinstitucijski predmet:
2018/0418 (NLE)

ENFOPOL 634
EURODAC 36
COMIX 731

ZAKONODAVNI AKTI I DRUGI INSTRUMENTI

Predmet: Protokol između Europske unije, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna uz Sporazum između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o kriterijima i mehanizmima za utvrđivanje države odgovorne za razmatranje zahtjeva za azil podnesenog u državi članici ili u Švicarskoj s obzirom na pristup Eurodacu u svrhu kaznenog progona

PROTOKOL
IZMEĐU EUROPSKE UNIJE,
ŠVICARSKE KONFEDERACIJE I KNEŽEVINE LIHTENŠTAJNA
UZ SPORAZUM IZMEĐU EUROPSKE ZAJEDNICE
I ŠVICARSKE KONFEDERACIJE
O KRITERIJIMA I MEHANIZMIMA
ZA UTVRĐIVANJE DRŽAVE ODGOVORNE ZA RAZMATRANJE ZAHTJEVA
ZA AZIL PODNESENOG U DRŽAVI ČLANICI ILI U ŠVICARSKOJ
S OBZIROM NA PRISTUP EURODACU U SVRHU KAZNENOG PROGONA

EUROPSKA UNIJA

i

ŠVICARSKA KONFEDERACIJA,

i

KNEŽEVINA LIHTENŠTAJN,

dalje u tekstu „stranke”,

UZIMAJUĆI U OBZIR da je 26. listopada 2004. potpisan Sporazum između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o kriterijima i mehanizmima za određivanje države odgovorne za razmatranje zahtjeva za azil podnesenih u državi članici ili u Švicarskoj¹ (dalje u tekstu: "Sporazum od 26. listopada 2004."),

UZIMAJUĆI U OBZIR da je 28. veljače 2008. potpisan Protokol između Europske zajednice, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna o pristupanju Kneževine Lihtenštajna Sporazumu između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o kriterijima i mehanizmima za utvrđivanje države koja je odgovorna za razmatranje zahtjeva za azil koji je podnesen u jednoj od država članica ili u Švicarskoj² (dalje u tekstu: "Protokol od 28. veljače 2008."),

¹ SL EU L 53, 27.2.2008., str. 5.

² SL EU L 160, 18.6.2011., str. 39.

PODSJEĆAJUĆI da je 26. lipnja 2013. Europska unija (dalje u tekstu "Unija") donijela Uredbu (EU) br. 603/2013 Europskog parlamenta i Vijeća¹,

PODSJEĆAJUĆI da postupci za usporedbu i slanje podataka u svrhu kaznenog progona kako su utvrđeni u Uredbi (EU) br. 603/2013 ne predstavljaju razvoj kojim se mijenjaju odredbe ili koji se temelji na odredbama pravne stečevine Eurodaca u smislu Sporazuma od 26. listopada 2004. i Protokola od 28. veljače 2008.,

UZIMAJUĆI U OBZIR da bi trebalo sklopiti protokol između Unije i Švicarske Konfederacije (dalje u tekstu „Švicarska”) i Kneževine Lihtenštajna (dalje u tekstu „Lihtenštajn”) kako bi se Švicarskoj i Lihtenštajnu omogućilo sudjelovanje u aspektima Eurodaca povezanim s kaznenim progonom i time omogućilo određenim tijelima kaznenog progona Švicarske i Lihtenštajna da zatraže usporedbu podataka o otiscima prstiju koje druge države sudionice šalju u središnji sustav Eurodaca,

¹ Uredba (EU) br. 603/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. lipnja 2013. o uspostavi sustava „Eurodac” za usporedbu otisaka prstiju za učinkovitu primjenu Uredbe (EU) br. 604/2013 o utvrđivanju kriterija i mehanizama za određivanje države članice odgovorne za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu koji je u jednoj od država članica podnio državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva i o zahtjevima za usporedbu s podacima iz Eurodaca od strane tijela kaznenog progona država članica i Europolu u svrhu kaznenog progona te o izmjeni Uredbe (EU) br. 1077/2011 o osnivanju Europske agencije za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde (SL EU L 180, 29.6.2013., str. 1.).

UZIMAJUĆI U OBZIR da bi primjena Uredbe (EU) br. 603/2013 za potrebe kaznenog progona u Švicarskoj i Lihtenštajnu trebala i određenim tijelima kaznenog progona drugih država sudionica i Europolu omogućiti da zatraže usporedbu podataka o otiscima prstiju koje Švicarska i Lihtenštajn šalju u središnji sustav Eurodaca,

UZIMAJUĆI U OBZIR da bi obrada osobnih podataka koju provode određena tijela država sudionica u svrhu sprečavanja, otkrivanja i istrage terorističkih kaznenih djela ili drugih teških kaznenih djela u skladu s ovim Protokolom trebala podlijegati standardu zaštite osobnih podataka u okviru njihova nacionalnog zakonodavstva koji je u skladu s Direktivom (EU) 2016/680 Europskog parlamenta i Vijeća¹,

UZIMAJUĆI U OBZIR da bi se trebali primjenjivati i dodatni uvjeti utvrđeni u Uredbi (EU) br. 603/2013 u pogledu obrade osobnih podataka koju provode određena tijela država sudionica i Europol u svrhu sprečavanja, otkrivanja ili istrage terorističkih kaznenih djela ili drugih teških kaznenih djela,

¹ Direktiva (EU) 2016/680 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka od strane nadležnih tijela u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenih sankcija i o slobodnom kretanju takvih podataka o stavljanju izvan snage Okvirne odluke Vijeća 2008/977/PUP (SL EU L 119, 4.5.2016., str. 89.).

UZIMAJUĆI U OBZIR da bi pristup određenih tijela Švicarske i Lihtenštajna trebalo dozvoliti samo pod uvjetom da usporedbe s nacionalnim bazama podataka o otiscima prstiju države koja podnosi zahtjev i sa sustavima za automatsku identifikaciju otisaka prstiju svih ostalih država sudionica u okviru Odluke Vijeća 2008/615/PUP¹ nisu dovele do utvrđivanja identiteta ispitanika. Tim uvjetom zahtijeva se da država koja podnosi zahtjev provede usporedbe sa sustavima za automatsku identifikaciju otisaka prstiju svih ostalih država sudionica u okviru te odluke koji su tehnički dostupni, osim ako ta država koja podnosi zahtjev može prikazati postojanje utemeljenih razloga na temelju kojih se smatra da usporedba s takvim sustavima ne bi dovela do utvrđivanja identiteta ispitanika. Takvi opravdani razlozi posebno postoje kada određeni slučaj nije operativno ni u smislu istrage povezan s pojedinom državom sudionicom. Tim uvjetom zahtijeva se prethodna pravna i tehnička provedba te odluke u državi koja podnosi zahtjev u vezi s daktiloskopskim podacima jer provjera u sustavu Eurodac u svrhu kaznenog progona ne bi trebala biti dopuštena ako prvo nisu poduzeti navedeni koraci,

¹ Odluka Vijeća 2008/615/PUP od 23. lipnja 2008. o produbljivanju prekogranične suradnje, posebno u suzbijanju terorizma i prekograničnog kriminala (SL EU L 210, 6.8.2008., str. 1.).

UZIMAJUĆI U OBZIR da bi prije pretraživanja Eurodaca, pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti za usporedbu, određena tijela Švicarske i Lihtenštajna trebala pretražiti i vizni informacijski sustav u okviru Odluke Vijeća 2008/633/PUP¹,

UZIMAJUĆI U OBZIR da bi se mehanizmi u vezi s novim zakonodavstvom i novim aktima ili mjerama kako je propisano Sporazumom od 26. listopada 2004. i Protokolom od 28. veljače 2008., uključujući ulogu Mješovitog odbora osnovanog na temelju Sporazuma od 26. listopada 2004., trebali primjenjivati na sve novo zakonodavstvo i nove akte ili mjere koji se odnose na pristup Eurodacu u svrhu kaznenog progona,

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

¹ Odluka Vijeća 2008/633/PUP od 23. lipnja 2008. o pristupu određenih tijela država članica i Europolu viznom informacijskom sustavu (VIS) za traženje podataka u svrhu sprečavanja, otkrivanja i istraga terorističkih kaznenih djela i ostalih teških kaznenih djela (SL EU L 218, 13.8.2008., str. 129.).

ČLANAK 1.

1. Švicarska provodi Uredbu (EU) br. 603/2013 u pogledu usporedbe podataka o otiscima prstiju s onima pohranjenima u središnjem sustavu Eurodaca u svrhu kaznenog progona te je primjenjuje u svojim odnosima s Lihtenštajnom i drugim državama sudionicama.
2. Lihtenštajn provodi Uredbu (EU) br. 603/2013 u pogledu usporedbe podataka o otiscima prstiju s onima pohranjenima u središnjem sustavu Eurodaca u svrhu kaznenog progona te je primjenjuje u svojim odnosima sa Švicarskom i drugim državama sudionicama.
3. Države članice Unije osim Danske smatraju se državama sudionicama u smislu stavaka 1. i 2. ovog članka. One na Švicarsku i Lihtenštajn primjenjuju odredbe Uredbe (EU) br. 603/2013 koje se odnose na pristup tijela kaznenog progona.
4. Danska, Island i Norveška smatraju se državama sudionicama u smislu stavaka 1. i 2. u onoj mjeri u kojoj se u njihovim sporazumima koji su slični ovom Protokolu i koji se primjenjuju između njih i Unije u Švicarska i Lihtenštajn priznaju kao države sudionice.

ČLANAK 2.

1. Ovaj Protokol ne stupa na snagu s obzirom na Švicarsku sve dok odredbe Direktive (EU) 2016/680 u pogledu obrade osobnih podataka, kao i uvjeti utvrđeni u Uredbi (EU) br. 603/2013 u pogledu te obrade, ne budu provedeni i primjenjeni od strane Švicarske u vezi s obradom osobnih podataka koju provode njezina određena tijela u svrhe utvrđene u članku 1. stavku 2. te uredbe.
2. Ovaj Protokol ne stupa na snagu s obzirom na Lihtenštajn sve dok odredbe Direktive (EU) 2016/680 u pogledu obrade osobnih podataka, kao i uvjeti utvrđeni u Uredbi (EU) br. 603/2013 u pogledu te obrade, ne budu provedeni i primjenjeni od strane Lihtenštajna u vezi s obradom osobnih podataka koju provode njegova određena tijela u svrhe utvrđene u članku 1. stavku 2. te uredbe (EU) br. 603/2013.

ČLANAK 3.

Odredbe Sporazuma od 26. listopada 2004. i Protokola od 28. veljače 2008. u vezi s novim zakonodavstvom i novim aktima ili mjerama, uključujući one koje se odnose na Mješoviti odbor osnovan na temelju Sporazuma od 26. listopada 2004., primjenjuju se na sve novo zakonodavstvo i nove akte ili mjere koji se odnose na pristup Eurodacu u svrhu kaznenog progona.

ČLANAK 4.

1. Stranke ratificiraju ili odobravaju ovaj Protokol. O ratifikaciji ili odobrenju obavješćuje se glavnog tajnika Vijeća Europske unije, koji je depozitar ovog Protokola.
2. Ovaj Protokol stupa na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi nakon što depozitar primi obavijest iz stavka 1. od Unije i barem jedne od ostalih stranaka.
3. Ovaj se Protokol ne primjenjuje na Švicarsku sve dok Švicarska ne provede poglavlje 6. Odluke 2008/615/PUP i dok se postupci ocjene iz poglavlja 4. Priloga Odluci 2008/616/PUP¹ ne dovrše u vezi s daktiloskopskim podacima u pogledu Švicarske.
4. Ovaj se Protokol ne primjenjuje na Lihtenštajn sve dok Lihtenštajn ne provede poglavlje 6. Odluke 2008/615/PUP i dok se postupci ocjene iz poglavlja 4. Priloga Odluci 2008/616/PUP o provedbi Odluke 2008/615/PUP ne dovrše u vezi s daktiloskopskim podacima u pogledu Lihtenštajna.

¹ Odluka Vijeća 2008/616/PUP od 23. lipnja 2008. o provedbi Odluke 2008/615/PUP o produbljivanju prekogranične suradnje, posebno u suzbijanju terorizma i prekograničnog kriminala (SL EU L 210, 6.8.2008., str. 12.).

ČLANAK 5.

1. Svaka stranka može se povući iz ovog Protokola slanjem izjave u pisanom obliku depozitaru. Ta izjava proizvodi pravne učinke šest mjeseci nakon polaganja.
2. Ovaj Protokol prestaje proizvoditi učinke ako se Unija ili i Švicarska i Lihtenštajn iz njega povuku.
3. Ovaj Protokol prestaje proizvoditi učinke u pogledu Švicarske ako Sporazum od 26. listopada 2004. prestane proizvoditi učinke u pogledu Švicarske.
4. Ovaj Protokol prestaje proizvoditi učinke u pogledu Lihtenštajna ako Protokol od 28. veljače 2008. prestane proizvoditi učinke u pogledu Lihtenštajna.
5. Ako se jedna stranka povuče iz ovog Protokola ili se on privremeno ukine ili otkaže u odnosu na jednu stranku, to ne utječe na Sporazum od 26. listopada 2004. ni na Protokol od 28. veljače 2008.

ČLANAK 6.

Ovaj je Protokol sastavljen u jednom izvorniku na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

Izvornik se polaže kod depozitara, koji izdaje ovjerenu presliku za svaku od stranaka.

Sastavljeno u Bruxellesu